

(タイトルページ)

本稿は、イギリス健康安全庁（Health and Safety Executive：略称 HSE）GA 月 28 日に公表した、

Exposure to lead in Great Britain, 2025 （グレートブリテンにおける鉛へのばく露）

の全文について、「原典の英語原文－日本語仮訳」の形式で紹介するものである。目次にあるとおり、原典は、「グレートブリテンにおける鉛へのばく露」に関する詳細な報告がなされているので、我が国にとっても参考になるものであると判断して、本稿を作成しました。

○本稿の作成年月：2026 年 6 月

○本稿の作成者：中央労働災害防止協会技術支援部国際課

事項	英語原文	左欄の日本語仮訳
発行者	Health and Safety Executive	健康安全庁
原典の標題	Exposure to lead in Great Britain, 2025	グレートブリテンにおける鉛へのばく露、2025 年
原典の所在	https://www.hse.gov.uk/statistics/causdis/lead/index.htm	
著作権について	次により、出典を明記すれば、転載等は自由に認容されています。 Copyright Copyright relating to online resources： The information on this website is owned by the Crown and subject to Crown copyright protection unless otherwise indicated. You may re-use the Crown material featured on this website free of charge in any format or medium, under the terms of the Open	－

Exposure to lead in Great Britain, 2025

グレートブリテンにおける鉛へのばく露、2025 年

<p>Medical surveillance of blood-lead levels in British workers, 2024/25 Data up to March 2025 Annual statistics Published 28 May 2026 May 2026</p>	<p>イギリス人労働者の血液鉛濃度の医療監視, 2024/25 2025 年 3 月までのデータ 年次統計 公開 2026 年 5 月 2 8 日 2026 年 5 月</p>
---	--

<p>Contents</p> <p>Introduction 4</p> <p>Workers under medical surveillance 6</p> <p>Numbers of lead workers by industry sector 8</p> <p>Males under surveillance 8</p> <p>Females under surveillance 9</p> <p>Blood-lead levels in British workers 11</p> <p>Male blood-lead levels 11</p> <p>Female blood-lead levels 13</p> <p>Suspensions 15</p> <p>Appendix 16</p> <p>Accredited Official Statistics 17</p>	<p>目次</p> <p>はじめに 4</p> <p>医療監視下の労働者 6</p> <p>産業別鉛労働者数 8</p> <p>監視下の男性 8</p> <p>監視下の女性 9</p> <p>イギリス人労働者の血液鉛水準 11</p> <p>男性の血液鉛水準 11</p> <p>女性の血液鉛水準 13</p> <p>(鉛業務からの) 離脱 15</p> <p>付録 16</p> <p>認定公式統計 17</p>
<p>Introduction</p> <p>Exposure to lead can result in a range of serious medical problems. All workers with significant lead exposure – as defined in the Control of Lead at Work (CLAW) Regulations – are required to undergo medical surveillance which includes measurement of blood-lead concentrations. Employers are responsible for deciding whether workers should be under medical surveillance, which is then carried out at least every 12 months by a HSE appointed doctor.</p> <p>The statistics in this report are compiled from annual summaries from</p>	<p>はじめに</p> <p>鉛へのばく露は、さまざまな深刻な医療問題をもたらす可能性があります。重大な鉛ばく露を有するすべての労働者は、労働における鉛管理 (CLAW) 規則 (以下本稿では「CLAW 規則」と表記します。) で定義されているように、血液鉛濃度の測定を含む医療監視を受ける必要があります。使用者は、労働者が医療監視下にあるべきかどうかを決定する責任があります。これは、少なくとも 12 ヶ月ごとに HSE の任命された医師によって実行されます。</p> <p>この報告書の統計は、この監視体制の下で検査した労働者の血液鉛レベルについて</p>

appointed doctors of blood lead levels among workers they have examined under this surveillance regime. The coverage of the statistics is limited by the extent of medical surveillance that occurs in practice, and this may not be completely aligned with what is required under the CLAW regulations. Some employers may keep workers under surveillance on a precautionary basis where exposure is not likely to be significant, whereas others may fail to implement surveillance where it is in fact required. A more detailed discussion of the basis for the statistics and their potential limitations is available on the data sources page, see www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm for more information.

The CLAW regulations specify blood-lead concentration levels (measured in micrograms per decilitre, $\mu\text{g}/100\text{ml}$) at which an appointed doctor must decide if a worker should no longer be exposed to lead (known as the 'suspension level').

HSE's medical inspectors, HSE appointed doctors (who are the main group of doctors carrying out statutory medical surveillance of lead-exposed workers in GB), and a body of scientific evidence, would indicate that it is often the case that individuals with blood-lead levels at or above the suspension limit and who are suspended from working with lead do not have symptoms normally described as "lead poisoning". Such workers are therefore removed from further exposure to lead to reduce the likelihood of such symptoms developing.

In April 1998, updated regulations introduced a lower 'action level' at which employers must take additional steps to help ensure workers' blood-lead levels are reduced. Separate information was also collected on young people (aged under 18 years) under medical surveillance from this time.

ての任命された医師からの年次要約からまとめられています。統計の適用範囲は、実際に行われる医療監視の範囲によって制限されており、これは CLAW 規制の下で要求されるものと完全に一致しないかもしれません。一部の使用者は、被ばくが有意でない可能性が高い予防的基準で被雇用者を監視下に保つことができますが、他の人は実際に必要とされている場合に監視を実施できない可能性があります。

統計の基礎とその潜在的な制限についてのより詳細な議論は、データソースのページで入手できます。詳細については、www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm を参照してください。

CLAW 規則は、血液鉛濃度(デシリットル当たりマイクログラムで測定される $\mu\text{g}/100\text{ml}$)を規定しており、任命された医師は、労働者が鉛にさらされなくなるべきかどうかを決定する必要があります(「サスペンション(鉛業務からの離脱)レベル」として知られています。)。

HSE の医療検査官、HSE の任命された医師(グレートブリテン (GB) の鉛ばく露労働者の法定医療監視を実施する医師の主なグループである。)及び科学的証拠の集団は、サスペンション制限値以上の血液リードレベルを有し、鉛を扱うことを停止している個人が通常「鉛中毒」と呼ばれる症状を持たないことがしばしばあることを示すであろう。したがって、そのような労働者はさらなるばく露から除去され、そのような症状が発生する可能性を減らすことにつながります。

1998 年 4 月、改正された規則では、使用者が労働者の血液鉛レベルを確実に下げるために追加の措置を講じる必要がある低い「行動レベル」が導入されました。また、今回から、医療監視下の若年層(18 歳未満)についても、個別の情報が収集されました。

<p>Before the introduction of the CLAW Regulations in August 1981, there were ten individual regulations that covered the use of lead, including regulations on 'paint and colour manufacture', 'lead smelting and manufacture' and 'lead compounds manufacture'.</p>	<p>1981年8月のCLAW規則の導入以前は、「塗料と色の製造」、「鉛の製錬と製造」、「鉛化合物の製造」に関する規制を含む、鉛の使用をカバーする10個の個別の規制がありました。</p>
<p>Blood lead concentration levels of importance within the CLAW regulations 1980 and subsequent amendments are summarised in Table 1 below.</p>	<p>CLAW規則における血液鉛濃度の重要性の水準（レベル）1980及びその後の改正は、以下の表1にまとめられています。</p>

<p>Table 1: Summary of the Control of Lead at Work (CLAW) Regulations 1980, 1998 and 2002</p>
<p>表1: 職場における鉛の管理(CLAW)規制の概要 1980, 1998 及び 2002</p>

(資料作成者注：次の表については、別記1のとおり日本語仮訳を表記してあります。)

	CLAW Regulations 1980	CLAW Regulations 1998 and 2002
Came into force	August 1981	April 1998 Unchanged in November 2002
Collection	Calendar years 1982 – 1986 Financial years 1987/88 onwards	Financial years
Male and other workers		
Suspension level	80µg/100ml 1982-1985 70µg/100ml 1986 onwards	60µg/100ml
Action level	-	50µg/100ml
Female workers of reproductive capacity		
Suspension level	40µg/100ml	30µg/100ml
Action level	-	25µg/100ml
Young workers (aged under 18 years)		
Suspension level	-	50µg/100ml
Action level	-	40µg/100ml

(別記)

	CLAW Regulations 1980	CLAW Regulations 1998 and 2002
Came into force 適用時期	August 1981 1981年8月	April 1998 1998年4月 Unchanged in November 2002年11月までは変更なし。
Collection 採集	Calendar years 1982 – 1986 暦年の1982年～1986年	Financial years 年度
	Financial years 1987/88 onwards 1987/88年度以降	
Male and other workers 男性及びその他の労働者		
Suspension level (鉛作業からの) 離脱レベル	Calendar years 1982 – 1986 暦年の1982 – 1986	Financial years
	Financial years 1987/88 onwards 1987/88年度以降	
Action level 行動レベル	-	50 µg/100ml
Female workers of reproductive capacity		

生殖可能な女性労働者		
Suspension level (鉛作業からの) 離脱レベル	40 μ g/100ml	30 μ g/100ml
Action level 行動レベル	-	25 μ g/100ml
Young workers (aged under 18 years) (18歳未満の) 若年労働者		
Suspension level (鉛作業からの) 離脱レベル	-	50 μ g/100ml
Action level 行動レベル	-	40 μ g/100ml

Workers under medical surveillance

医学的監視下にある労働者

Summary tables of blood-lead levels of all workers under medical surveillance including breakdowns by industry sector, sex and year can be found at www.hse.gov.uk/statistics/tables/#lead

The number of workers under surveillance provides an indication of the extent of potential occupational lead exposure in the British population. Figure 1 shows the number of male and female workers under medical surveillance for each reporting year (April to March) since 1998/99.

産業部門別、性別別及び年齢別を含む、医療監視下の全労働者の血液鉛レベルの概要表は、www.hse.gov.uk/statistics/tables/#lead にあります。

監視下の労働者の数は、英国の人口における潜在的な職業的鉛のばく露の程度を示す。図1は、1998年以降の報告年度(4月~3月)ごとの男性及び女性の医療監視対象労働者の数を示したものである。

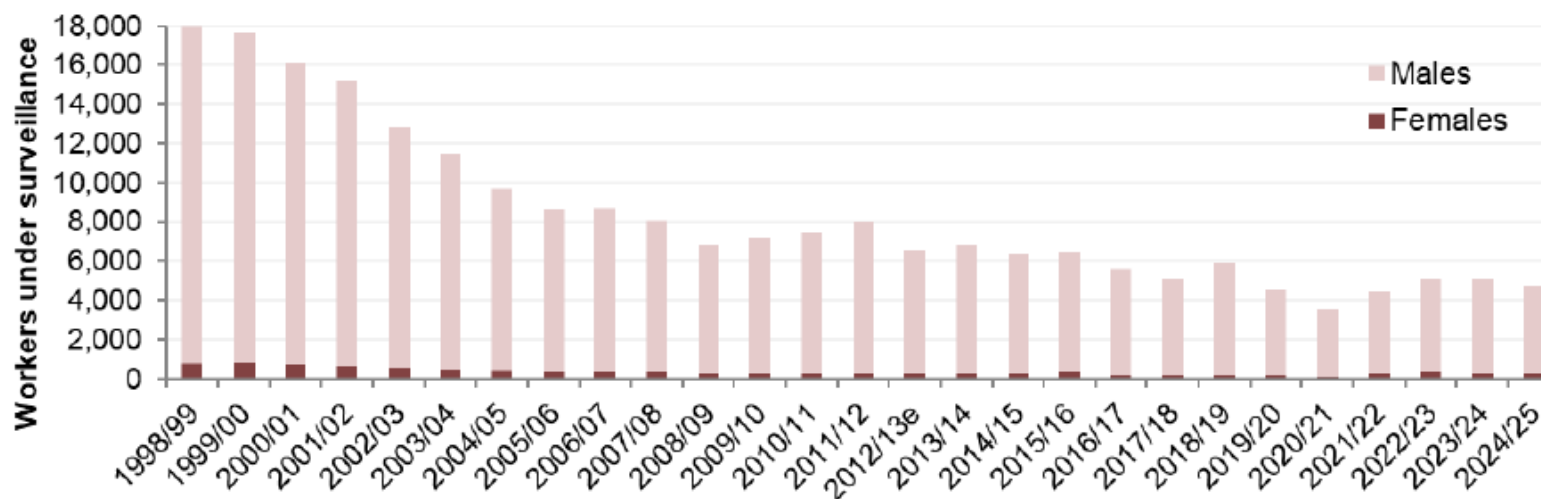


Figure 1: The total number of British lead workers under medical surveillance since 1998/99 by sex

図 1: 1998/99 年以降の英国の医療監視下の鉛作業従事労働者の合計数(性別)

Workers under surveillance	医療監視下の鉛作業従事労働者
■ Males	男性
■ Females	女性

There were 4,712 workers (4,469 males and 243 females) under medical surveillance in 2024/25 (Table 2), fewer than those under surveillance in	2024/25 年には 4,712 人の労働者(4,469 人の男性及び 243 人の女性)が医療監視下にあり(表 2)、2023 年 24 月の監視下の労働者(5,094 人)より少なかった。
--	---

<p>2023/24 (5,094 workers).</p> <p>There has been a long-term downward trend in the numbers under surveillance over the last two decades. Similar reductions in numbers under surveillance have been seen among both men and women. Women have consistently accounted for a small proportion of the total under surveillance over this period. The 243 women under surveillance in 2024/25 constitutes 5% of all workers under medical surveillance.</p> <p>There were 11 young males (under 18 years) under medical surveillance in 2024/25. Although this is a small number, it is larger than the numbers for the years immediately preceding this one (numbers shown in brackets in Table 2 below).</p>	<p>監視対象者数は、過去 20 年間で長期的に減少傾向にあります。同様の監視下の人口の減少は、男性と女性との両方で見られています。女性は、この期間にわたって監視下の全体のわずかな割合を一貫して占めています。2024/25 年の監視下にある 243 人の女性は、医療監視下にあるすべての労働者の 5% を占めています。</p> <p>2024 年から 25 年にかけて、11 人の若い男性(18 歳未満)が医療監視下にいました。これは小さい数ですが、直前の年数よりも大きい数値です(下表 2 の括弧内に示す数値)。</p>
---	---

Table 2: Breakdown of workers under medical surveillance since 2015/16

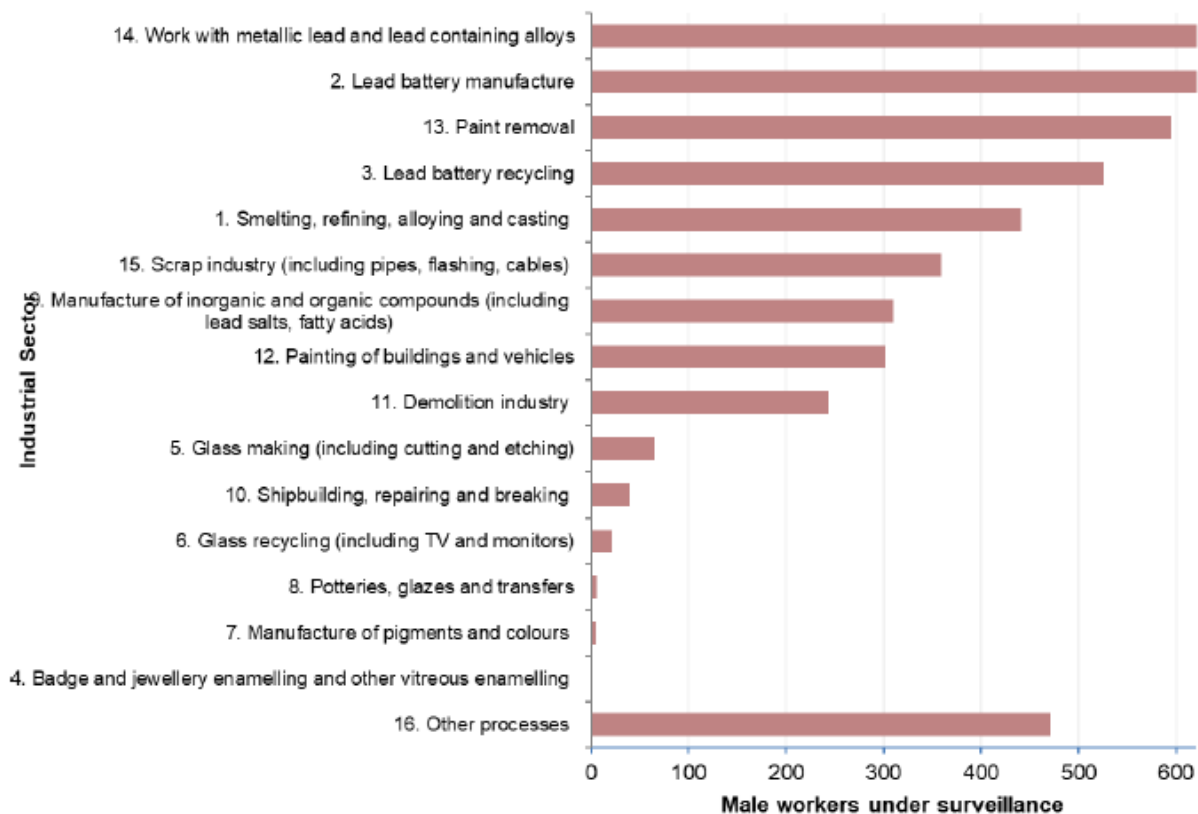
Year	Males	% Males	Females	% Females	Total
2015/16	6,139 (4)	95%	312	5%	6,451 (4)
2016/17	5,399 (2)	96%	221	4%	5,620 (2)
2017/18	4,918 (5)	96%	208	4%	5,126 (5)
2018/19	5,648 (13)	96%	227 (2)	4%	5,875 (15)
2019/20	4,323 (5)	95%	211	5%	4,534 (5)
2020/21	3,479 (2)	97%	123	3%	3,602 (2)
2021/22	4,186 (1)	94%	252	6%	4,438(1)
2022/23	4,733 (5)	93%	358	7%	5,091 (5)
2023/24	4,799 (2)	94%	295	6%	5,094 (2)
2024/25	4,469 (11)	95%	243	5%	4,712 (12)

Table 2: Breakdown of workers under medical surveillance since 2015/16	表 2: 2015/16 年以降の医療監視下の労働者の内訳
Males	男性
% Males	男性の占める割合 (%)
Females	女性
% Females	女性の占める割合 (%)
Total	合計

Numbers of lead workers by industry sector	産業分類別鉛労働者数
The current industry sector categories apply to statistics for 2010/11 onwards and were produced to best reflect the main industry sectors in which lead exposure may currently occur. Lead battery and glass recycling are identified separately from battery and glass manufacture, and a category for the paint removal sector is also included. The ‘other processes’ category includes any industries not covered by the specific categories.	現在の産業部門の分類は、2010/11 以降の統計に適用され、現在鉛ばく露が発生する可能性のある主要な産業部門を最もよく反映するように作成されました。鉛電池とガラスリサイクルは、バッテリーとガラスの製造とは別に特定され、塗料除去部門の分類も含まれています。「その他のプロセス」の分類には、特定の分類でカバーされていない業界が含まれます。

Males under surveillance	医療監視下にある男性労働者
The smelting, refining, alloying and casting sector has historically accounted for the highest number of males under medical surveillance. Workers in this sector accounted for 7% of all males under surveillance in 2024/25 and 9% during the three-year period 2022/23-2024/25 (the period shown in Figure 2). In 2024/25, the sectors with the highest number of workers under surveillance were the paint removal sector (13% of all male workers), the lead battery manufacture sector (14% of all male workers), the lead battery recycling sector (11% of all male workers), and working with metallic lead and lead containing	製錬、精製、合金及び鋳造部門は、歴史的に医療監視下で最も多くの男性を占めています。この部門の労働者は、2024/25 の監視下にあるすべての男性の 7% を占め、2022/23-2024/25 の 3 年間(図 2 に示す期間)の間に 9% を占めました。2024 年 25 月には、監視下の労働者数が最も多い部門は、塗料除去部門(全男性労働者の 13%)、鉛バッテリー製造部門(全男性労働者の 14%)、鉛バッテリーリサイクル部門(全男性労働者の 11%) 及び合金を含む金属製の鉛と鉛合金部門(全男性労働者の 18%) でした。

<p>alloys (18% of all male workers).</p> <p>Working with lead batteries (either manufacturing or recycling) accounted for around a quarter of male workers under medical surveillance in 2024/25. In addition, working with lead paint (using or removing paint) accounted for around 23% of male workers under surveillance in 2024/25.</p> <p>The total number of males under surveillance in 2024/25 has decreased, coinciding with a decrease in the number of males under surveillance in most sectors. A notable exception to this is work with metallic lead and lead containing alloys, which accounted for 12% of the male distribution in 2023/24 compared with 18% in 2024/25. This overall downward trend is driven in particular by decreases in the number of males in the scrap industry (10% in 2023/24 compared to 5% in 2024/25) and in smelting, refining, alloying and casting (11% in 2023/24 vs 7% in 2024/25).</p> <p>The top five sectors in 2024/25 accounted for 66% of the males under surveillance and were similar to the top five sectors averaged over the period 2022/23 to 2024/25 (accounting for 61% of males under surveillance). The difference is that for 2024/25 only, the industry with the fifth most males under surveillance is painting of buildings and vehicles, instead of smelting, refining, alloying and casting when the three-year average is used, see Figure 2.</p>	<p>鉛バッテリー(製造又はリサイクルのいずれか。)を使用した作業は、2024年から25年にかけて、医療監視下の男性労働者の約4分の1を占めました。さらに、2024年から25年にかけて、監視下の男性労働者の約23%が鉛塗料(塗料の使用又は除去)を扱っていました。</p> <p>2024年25月の監視対象者の総数は、ほとんどの部門で監視対象者の数の減少と一致して減少しました。これの注目すべき例外は、合金を含む金属鉛及び鉛の使用であり、2023/24年には男性分布の12%を占め、2024/25年には18%を占めました。この全体的な減少傾向は、特にスクラップ産業における男性の数(2023/24年には10%、2024/25年には5%)並びに製錬、精製、合金及び鑄造における男性の数(2023/24年には11%、2024/25年には7%)の減少によって引き起こされています。</p> <p>2024/25年の上位5部門は、監視下の男性の66%を占め、2022/23から2024/25までの期間の平均の上位5部門と同様でした(監視下の男性の61%)。違いは、2024/25のみの場合、監視下で5番目に男性がいる業界は、3年間の平均を使用する場合、製錬、精製、合金及び鑄造の代わりに、建物や車両の塗装です。</p> <p>3年平均を使用する場合は、図2を参照してください。</p>
--	---



Note: Sector 16 includes results for companies which cannot be readily assigned to any of the other categories.

注:部門16には、他の業種分類に簡単に割り当てることができない企業の結果が含まれています。

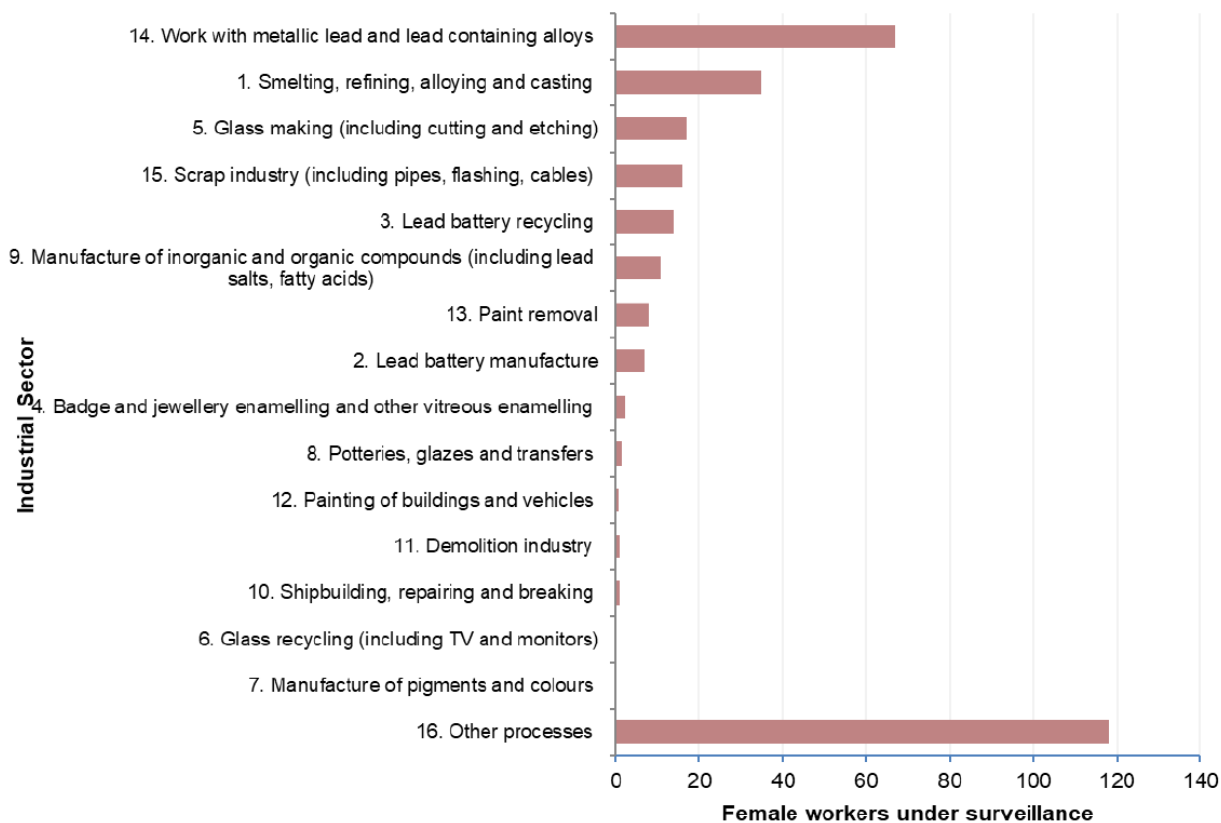
Figure 2: The breakdown of male lead workers under medical surveillance by industrial sector, three-year average 2022/23 – 2024/25

図2 産業別医療監視下における男性の鉛労働者の内訳(2022/23-2024/25年3年平均)

(資料作成者注：上記図2中の左欄にある業種分類についての「英語原文—日本語仮訳」は、次の表のとおりです。)

14. Work with metallic lead and lead containing alloys	14 金属鉛及び鉛合金での作業
2. Lead battery manufacture	2 鉛電池製造
13. Paint removal	13 塗料の除去
3. Lead battery recycling	3 鉛電池のリサイクル
1. Smelting, refining, alloying and casting	1 清廉、精製、合金及び鋳造
15. Scrap industry (including pipes, flashing, cables)	15 スクラップ回収業（配管、屋根の水切り作業、ケーブルを含む。）
9 Manufacture of inorganic and organic compounds (including lead salts, fatty acids)	9 （鉛塩、脂肪酸を含む）無機及び有機化合物の製造
12. Painting of buildings and vehicles	12 建物及び車両の塗装
11. Demolition industry	11 解体業
5. Glass making (including cutting and etching)	5 切断及びエッチングを含むガラス製造
10. Shipbuilding, repairing and breaking	10 船舶の製造、修理及び解体
6. Glass recycling (including TV and monitors)	6 テレビ及びモニター画面を含むガラスのリサイクル
8. Potteries, glazes and transfers	8 陶器製造、艶出し及び転写
7. Manufacture of pigments and colours	7 顔料及び色素の製造
4. Badge and jewellery enamelling and other vitreous enamelling	4 バッジ及び宝石の釉薬作業及びその他のガラス状の釉薬作業
16. Other processes	16 その他のプロセス
Industrial Sector	産業別

<p>Male workers under surveillance</p>	<p>医療監視下にある男性労働者</p>
<p>Females under surveillance</p> <p>For females, the industrial breakdown shows a slightly different pattern to that of males. Due to the relatively small numbers of females involved, year-on-year comparisons are subject to considerable variability.</p> <p>The industry sector with the highest number of females under surveillance in 2024/25 was working with metallic lead and lead containing alloys (33% of all female workers).</p> <p>There was a slight decrease in the total number of females under surveillance in 2024/25 compared to 2023/24. This was mainly due to a decrease in the number of females under surveillance in other non-specific sectors.</p> <p>The proportions of females accounted for by each of the industrial sectors in 2024/25 were broadly similar to those averaged over the period 2022/23 to 2024/25 (see Figure 3). The top five industry sectors accounted for 50% of the females under surveillance during 2022/23 to 2024/25.</p>	<p>医療監視下にある女性労働者</p> <p>女性の場合、産業の内訳は男性のそれとはわずかに異なるパターンを示しています。女性が比較的少ないため、対前年比は大きく変動する可能性があります。</p> <p>2024/25年の女性監視件数が最も多い産業部門では、合金を含む金属鉛と鉛(女性労働者の33%)が働いていました。</p> <p>2024/25年の監視対象女性の総数は、2023/24年と比較してわずかに減少しました。これは主に、他の非特異的部門における監視対象女性の減少によるものである。</p> <p>2024/25年の各産業部門における女性の占める割合は、2022/23～2024/25年の平均と概ね同程度であった(図3参照)。上位5つの産業分野は、2022/23から2024/25までの間に監視下の女性の50%を占めていました。</p>



(資料作成者注：上記の女性の就業分野の業種については、男性の就業分野の業種と同じなので、「英語原文—日本語仮訳」の表示は省略しています。)

<p>Note: Sector 16 includes results for companies which cannot be readily assigned to any of the other categories.</p>	<p>注:部門（セクター）16には、他のカテゴリに簡単に割り当てることができない企業の結果が含まれています。</p>
<p>Figure 3: The breakdown of female lead workers under medical surveillance</p>	<p>図 3:産業別医療監視下の女性鉛労働者の内訳、3年平均 2022/23-2024/25</p>

by industrial sector, three-year average 2022/23-2024/25	
<p>Blood-lead levels in British workers</p> <p>The majority of workers under medical surveillance have blood-lead concentrations below 25µg/100ml. In 2024/25; 3,985 (89%) of the 4,469 male workers and all 243 of the female workers had levels below this value.</p> <p>If the lead concentration in a worker's blood reaches or passes specified levels, the worker may be suspended from working with lead until the concentration reduces naturally. Figure 4 shows males with blood-lead levels greater than 50µg/100ml, and Figure 6 shows females with blood-lead levels greater than 25µg/100ml. All statistics are based on the highest recorded blood-lead level for each individual.</p> <p>A worker whose maximum reading is at or above the suspension level will not necessarily be suspended from working with lead; a repeat measurement may be below the level, or in the case of females the worker may not be of reproductive capacity. These statistics do not indicate whether or not women were of reproductive capacity.</p>	<p>英国の労働者の血液鉛レベル</p> <p>医療監視下の労働者の大多数は、25µg/100ml 未満の血液鉛濃度を有する。2024 / 25 年には、4,469 人の男性労働者の 3,985 (89 %) と 243 人の女性労働者のすべてがこの値を下回った。</p> <p>労働者の血液中の鉛濃度が特定のレベルに達するか、又は通過する場合、労働者は自然に濃度が低下するまで鉛を扱うことを停止する可能性があります。図 4 は、50µg/100ml を超える血液鉛レベルの男性、図 6 は、25µg/100ml を超える血液鉛レベルの女性を示しています。すべての統計は、各個人について記録された最高の血液鉛レベルに基づいています。</p> <p>鉛関係業務からの離脱（サスペンション）レベル以上の最大読み取り値を持つ労働者は、必ずしも鉛の作業を中断されることはありません。繰り返し測定はレベル未満である場合や、女性の場合、労働者は生殖能力を持っていない場合があります。これらの統計は、女性が生殖能力を持っているかどうかを示していません。</p>
<p>Male blood-lead levels</p> <p>Numbers of males under surveillance by recorded blood-lead level are shown in Figure 4. Cut-off points for blood-lead categories represent: the suspension level under the previous (1980) Regulations (70µg/100ml); the current suspension level (60µg/100ml); and the current action level (50µg/100ml).</p> <p>In 2024/25 the number of males with blood-lead levels at or above 60µg/100ml was 5 (0.1% of all male workers under surveillance), slightly down from the</p>	<p>男性の血液鉛レベル</p> <p>図 4 に、記録された血液鉛レベルによる監視下の男性の数を示す。血液中の鉛を導く分類のカットオフポイントは、前の 1980 年規則(70µg/100ml)のサスペンションレベル、現在のサスペンションレベル(60µg/100ml)、現在のアクションレベル(50µg/100ml)を表します。</p> <p>2024/25 年には、60µg/100ml 以上の血液鉛レベルの男性数は 5 人(監視対象のすべての男性労働者の 0.1%)となり、コロナウイルスのパンデミック前の 3 年間の</p>

average of 17 per year above this level in the three-year period before the coronavirus pandemic (0.3% of all male workers under surveillance). These figures are substantially lower than for the late 1990s; for example there were 322 males with a level above 60 μ g/100ml (1.9% of all male workers under surveillance) in 1998/99 (the first year of the lower suspension levels).

年間平均 17 人(監視対象のすべての男性労働者の 0.3%)よりわずかに減少しました。例えば、1998/99(低いサスペンションレベルの最初の年)には、60 μ g/100ml を超えるレベル(監視下のすべての男性労働者の 1.9 %) の 322 人の男性がいた。

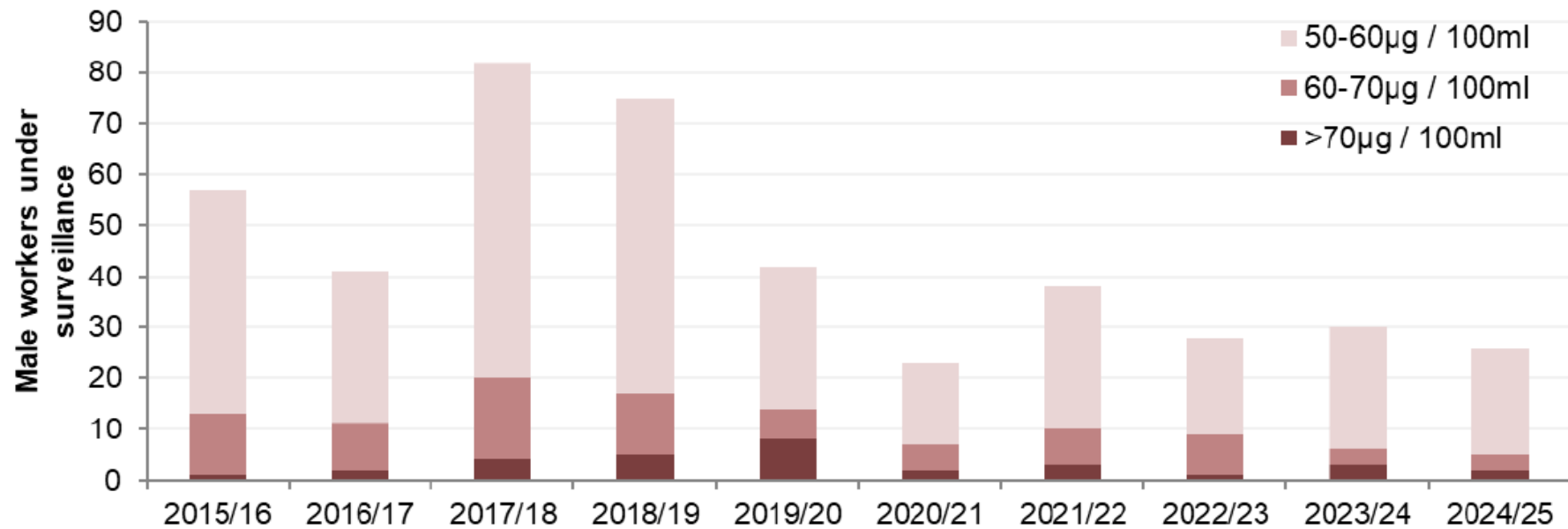


Figure 4: The breakdown of male lead workers under medical surveillance since 2015/16 with elevated blood-lead levels (>50 μ g/100ml)

図 4:血液鉛値の上昇(>50 μ g/100ml)を伴う 2015/16 以降の医療監視下の男性鉛労働者の内訳

<p>In 2024/25, there were 26 males (0.6% of all male workers under surveillance) with blood-lead levels at or above 50µg/100ml. The most notable industry sectors with the highest blood-lead level readings involved working with metallic lead and lead containing alloys (9 males) and the scrap industry (6 males).</p> <p>The proportion of males within each industry sector with blood-lead levels at or above 25µg/100ml is shown in Figure 5, based on figures averaged over the last three years. Working with metallic lead and lead containing alloys had the largest proportion of male workers with blood-lead levels above 25µg/100ml (accounting for 23% of males).</p>	<p>2024/25 年には、26 人の男性(監視対象の全男性労働者の 0.6%)が、血液鉛レベルが 50µg/100ml 以上であった。最も注目すべき血液鉛レベルの最も高い産業部門は、合金を含む金属鉛並びに鉛(9 男性)及びスクラップ産業(6 男性)の作業に関与しました。</p> <p>図 5 は、過去 3 年間の平均値に基づいて、各産業部門における血液鉛レベルが 25µg/100ml を超える男性の割合を示しています。合金を含む金属鉛と鉛を扱う場合、25µg/100ml を超える血液鉛レベルを持つ男性労働者の割合が最も多かった(男性の 23%を占める。)</p>
---	--

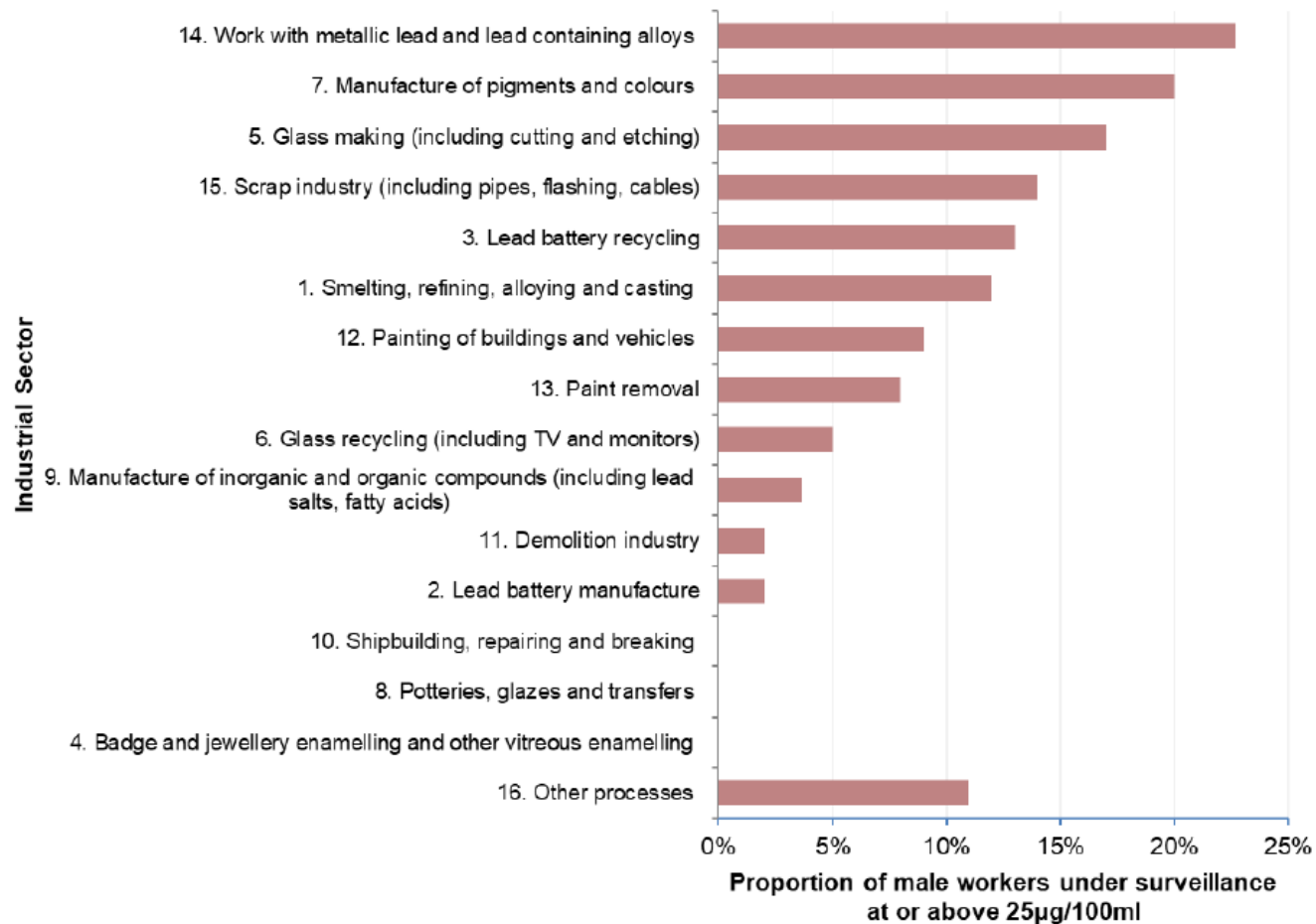


Figure 5: The proportion of male lead workers under medical surveillance with blood-lead levels at or above 25µg/100ml by industrial sector, three-year average 2022/23 – 2024/25

図 5: 産業部門別血液鉛レベル 25 µg/100ml 以上の医療監視下における男性鉛労働者の割合、3 年平均 2022/23 - 2024/25

(資料作成者注：上記の図 5 中の左欄にある業種については、既に訳出しているものと同様であるので、ここでは日本語仮訳の表示は行いませんでした。)

Female blood-lead levels	女性の血液鉛レベル
<p>The number of women with the highest blood-lead levels is small and so the proportion tends to fluctuate from year to year, making changes over time difficult to interpret.</p> <p>Numbers of females under surveillance by recorded blood-lead level are shown in Figure 6. Cut-off points for blood-lead categories represent: the suspension level under the previous (1980) Regulations (40µg/100ml); the current suspension level (30µg/100ml); and the current action level (25µg/100ml).</p> <p>There were no females in 2024/25 with a blood-lead level at or above 25µg/100ml.</p>	<p>血液鉛レベルが最も高い女性の数は少ないため、その割合は年々変動する傾向があり、経時的な変化を解釈するのが困難です。</p> <p>図6に、検査対象の女性の血液鉛レベルを記録した数を示す。血液鉛の分類のカットオフポイントは、前の1980年規則(40µg/100ml)のサスペンションレベル、現在のサスペンションレベル(30µg/100ml)、現在のアクションレベル(25µg/100ml)を表します。</p> <p>2024/25年には、25µg/100ml以上の血液鉛レベルを持つ女性はなかった。</p>

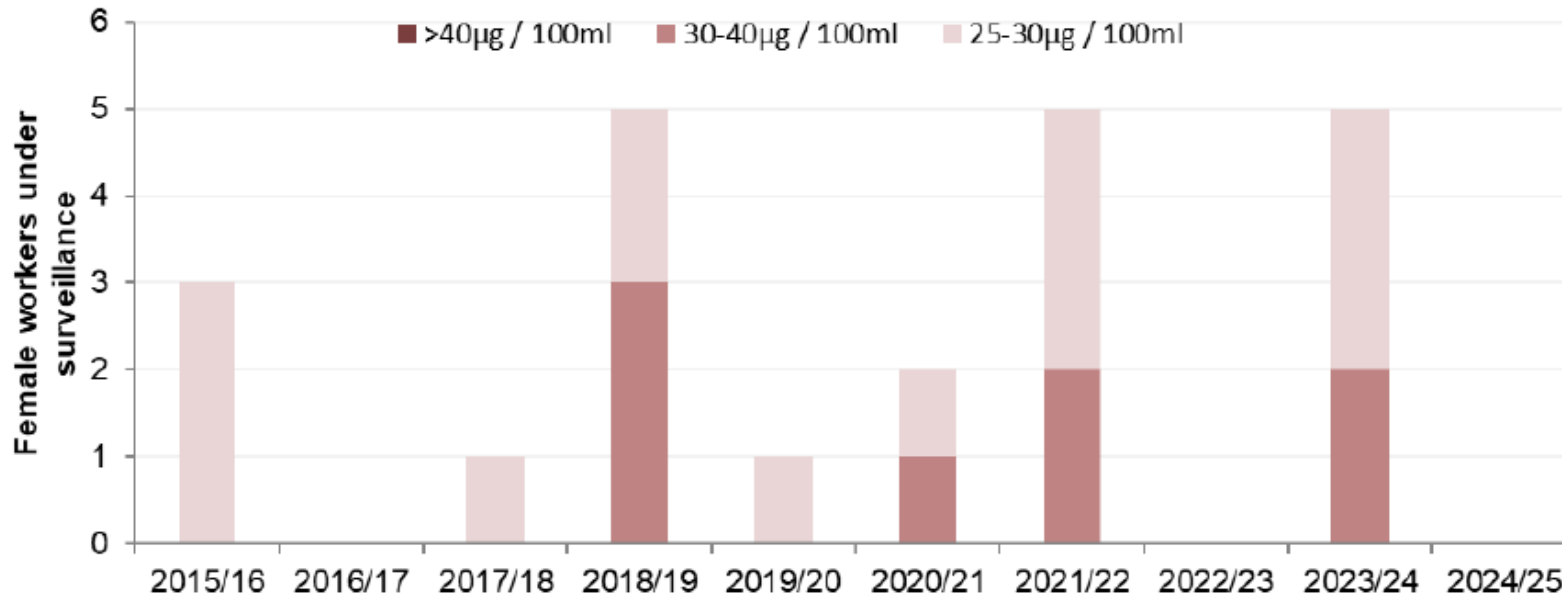


Figure 6: The breakdown of female lead workers under medical surveillance since 2015/16 with elevated blood-lead levels (>25µg/100ml)

図 6: 血液鉛レベルが上昇した (>25 µ g/100ml)、2015/16 以降の医療監視下の女性鉛労働者の内訳

Suspensions	(鉛業務からの) 離脱
<p>Figure 7 shows the number of workers suspended from work due to excess blood-lead levels each year from 2015/16.</p> <p>Neither the number of workers with measurements over the suspension level nor the number suspended should be interpreted as the number of lead poisonings; the purpose of the arrangements under the CLAW Regulations is</p>	<p>図 7 は、2015/16 以降、毎年過剰な血液鉛レベルの影響で休業した労働者の数を示しています。</p> <p>サスペンションレベル以上の測定値を持つ労働者の数も、サスペンションされた労働者の数も、鉛中毒の数と解釈すべきではありません。 CLAW 規則の下での取り決めの目的は、鉛中毒の症状が発生する可能性を減らすために、労働者をば</p>

to remove workers from exposure to lead to reduce the likelihood of symptoms of lead poisoning developing

く露から除外することです。

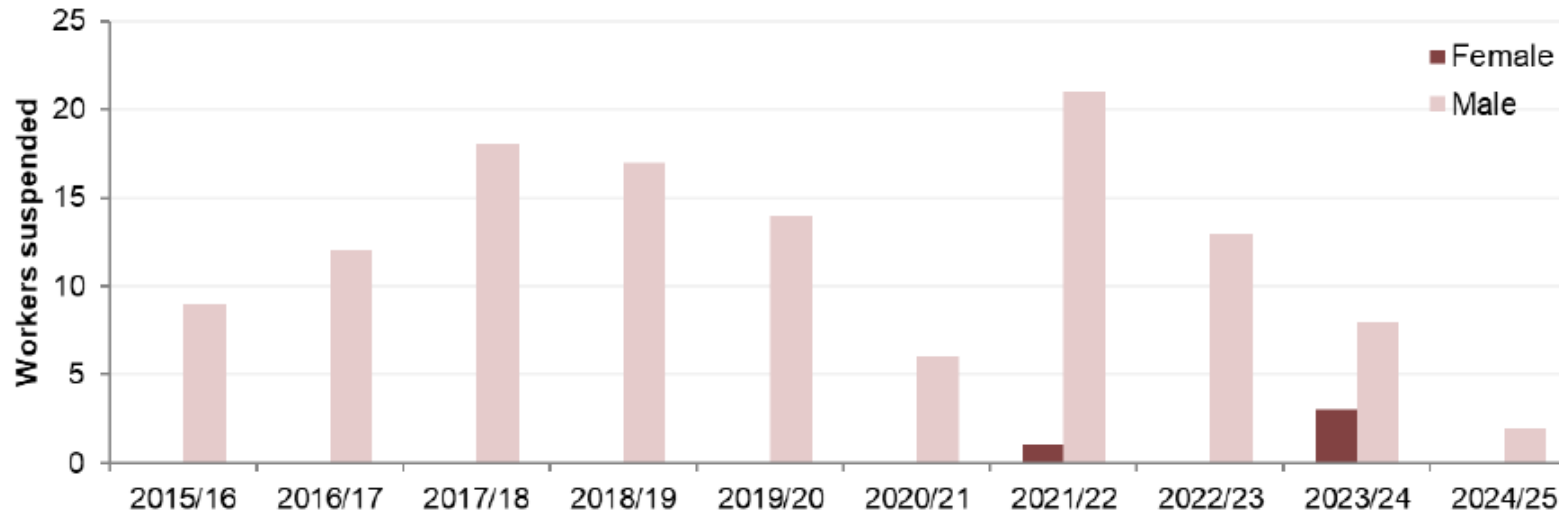


Figure 7: Number of male and female lead workers under medical surveillance suspended from working with lead since 2015/16

図 7: 2015/16 以降、医療監視下で鉛作業を停止した男性及び女性鉛労働者の数

In 2024/25, two males (0.04% of all male workers under surveillance) and zero females were suspended from work due to excess blood-lead levels.

2024/25 年には、過剰な血液鉛レベルのために 2 人の男性 (監視下のすべての男性労働者の 0.04%) とゼロの女性とが仕事を中断しました。

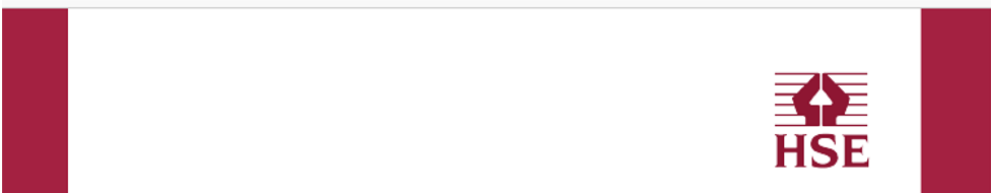
<p>Appendix</p>	<p>付録</p>
<p>Figures for 2012/13, originally published in March 2014, were subject to undercounting. An investigation suggested that some of the annual returns providing data for individual companies were missing, although overall summary information from appointed doctors was available for analysis. These figures were withdrawn in March 2015. Estimated figures for 2012/13 were subsequently produced by taking into account all available information relating to the number of returns made for the years 2010/11 - 2013/14. These figures were first published in December 2015 and are also included in this publication.</p> <p>The total number of workers under medical surveillance during 2012/13 was estimated using information about the overall number of workers and measurements recorded by doctors identified as having missing returns for specific companies, taking into account information they reported in years 2010/11, 2011/12 and 2013/14. Estimates by industry sector and sex for 2012/13 were then produced by taking into account the numbers under surveillance working at specific companies in these other years. Finally, the distributions of blood-lead levels within each industry sector averaged over these years were used to estimate the number of workers by blood-lead level category within each industry sector for 2012/13.</p>	<p>2014年3月に公表された2012/13の数値は、減算の対象となりました。調査によると、任命された医師からの概要情報は分析のために利用可能であったが、個々の企業のデータを提供する年間リターンの中には欠落していた。これらの数値は2015年3月に撤回されました。</p> <p>2012/13年の推計値は、2010/11～2013/14年のデータ返還回数に関するすべての入手可能な情報を考慮して作成した。これらの数値は、2015年12月に最初に発表され、本書にも含まれています。</p> <p>2012/13年の医療監視下の労働者の総数は、2010/11、2011/12、2013/14年に報告した情報を考慮して、労働者の総数に関する情報と、特定の企業での（鉛業務からの）離脱と判定された医師の記録された測定値を用いて推定された。次に、2012/13の業種別及び性別別推計値は、これまでの特定の企業で働いている監視下の数値を考慮して作成されました。</p> <p>最後に、2012/13年の各産業部門における血液鉛レベルの平均値を用いて、各産業部門における血液鉛レベルの分類別労働者数を推定した。</p>

<p>Accredited Official Statistics</p>	<p>認定公式統計</p>
<p>This publication is part of HSE's suite of Accredited Official Statistics. HSE's official statistics practice is regulated by the Office for Statistics Regulation (OSR). Accredited Official Statistics are a subset of official</p>	<p>この出版物は、HSEの認定公式統計の一部です。HSEの公式統計実務は、統計規制室(OSR)によって規制されています。認定された公式統計は、OSRによって独自にレビューされ、統計の実務規範における</p>

<p>statistics that have been independently reviewed by the OSR and confirmed to comply with the standards of trustworthiness, quality and value in the Code of Practice for Statistics. Accredited official statistics were previously called National Statistics (and still referenced as such in Statistics and Registration Service Act 2007). See uksa.statisticsauthority.gov.uk/about-the-authority/uk-statistical-system/types-of-official-statistics/ for more details on the types of official statistics.</p> <p>From 7 June 2024 the Accredited Official Statistics badge has replaced the previous National Statistics badge.</p> <p>These statistics were last reviewed by OSR in 2013. It is Health and Safety Executive's responsibility to maintain compliance with the standards expected. If we become concerned about whether these statistics are still meeting the appropriate standards, we will discuss any concerns with the OSR promptly. Accredited Official Statistics status can be removed at any point when the highest standards are not maintained, and reinstated when standards are restored. Details of OSR reviews undertaken on these statistics, quality improvements, and other information noting revisions, interpretation, user consultation and use of these statistics is available from www.hse.gov.uk/statistics/about.htm.</p> <p>You are welcome to contact us directly with any comments about how we meet these standards. Alternatively, you can contact OSR by emailing regulation@statistics.gov.uk or via the OSR website.</p> <p>An account of how the figures are used for statistical purposes can be found at www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm.</p> <p>For information regarding the quality guidelines used for statistics within</p>	<p>信頼性、品質及び価値の基準に準拠していることを確認された公式統計のサブセットです。認定された公式統計は、以前は国家統計と呼ばれていました(統計登録サービス法 2007 ではまだ参照されています。)。公式統計の種類の詳細については、</p> <p>Uksa.statisticsauthority.gov.uk/about-the-authority/uk-statistical-system/types-of-official-statistics/を参照してください。</p> <p>2024年6月7日から、認定公式統計バッジは以前の国家統計バッジに置き換えられました。</p> <p>これらの統計は、OSRによって2013年に最後にレビューされました。予想される基準の遵守を維持することは、安全衛生庁の責任です。これらの統計が依然として適切な基準を満たしているかどうかについて懸念が生じた場合は、OSRと速やかに懸念事項を協議します。認定された公式統計ステータスは、最高水準が維持されていない場合、いつでも削除でき、基準が復元されたときに復元できます。これらの統計、品質改善並びにこれらの統計の改訂、解釈、ユーザーの協議及び使用に記載されたその他の情報について、OSRのレビューの詳細は、www.hse.gov.uk/statistics/about.htm から入手できます。</p> <p>これらの基準をどのように満たしているかについてのコメントは、直接お問い合わせください。又は、regulation@statistics.gov.uk に電子メールを送信するか、OSRのウェブサイトを通じてOSRに連絡することができます。</p> <p>統計目的で使用される数値のアカウントは、www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm にあります。</p> <p>HSE内での統計に使用される品質ガイドラインについては、</p>
---	---

<p>HSE see www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm. A revisions policy and log can be seen at www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/. Additional data tables can be found at www.hse.gov.uk/statistics/tables/. Lead Statistician: Charlotte Young.</p>	<p>www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm を参照してください。 改訂方針とログは www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/ で確認できます。 追加のデータテーブルは www.hse.gov.uk/statistics/tables/ にあります。 主任統計士:シャーロット・ヤング。</p>
<p>Feedback on the content, relevance, accessibility and timeliness of these statistics and any non-media enquiries should be directed to: Email: statsfeedback@hse.gov.uk Journalists/media enquiries only: www.hse.gov.uk/contact/contact.htm</p>	<p>これらの統計の内容、関連性、アクセシビリティ及び適時性に関するフィードバック並びにメディア以外の問い合わせは、次の宛先に送信する必要があります。 Eメール: statsfeedback@hse.gov.uk ジャーナリスト/メディア問い合わせのみ: www.hse.gov.uk/contact/contact.htm</p>

	<p>認定公式統計のロゴマーク</p>
---	---------------------

	<p>イギリス安全衛生庁（略称：HSE）</p>
---	--------------------------

<p>Further information For information about health and safety, or to report inconsistencies or inaccuracies in this guidance, visit the HSE website (www.hse.gov.uk)</p>	<p>詳細情報 安全衛生に関する情報若しくは本ガイダンスの不整合又は不正確さを報告するには、HSE のウェブサイト(www.hse.gov.uk)を参照してください。</p>
---	---

<p>You can order HSE priced publications at the HSE Books Website (https://books.hse.gov.uk)</p> <p>HSE priced publications are also available from bookshops.</p> <p>This publication is available on the HSE website www.hse.gov.uk/statistics/causdis</p> <p>© Crown copyright If you wish to reuse this information visit the HSE website (www.hse.gov.uk) for details. First published 04/25.</p> <p>Published by the Health and Safety Executive 04/25</p>	<p>HSE Books のウェブサイト(https://books.hse.gov.uk)で HSE 価格の出版物を注文できます。</p> <p>HSE 価格の出版物も本屋から入手できます。</p> <p>この出版物は、HSE のウェブサイト www.hse.gov.uk/statistics/causdis で入手できます。</p> <p>© Crown copyright この情報を再利用する場合は、HSE のウェブサイト (www.hse.gov.uk)で詳細をご確認ください。HSE による最初の公開：04/25。</p>
--	--